

31995R1683

L 164/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

14.7.1995

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1683/95 НА СЪВЕТА**  
**от 29 май 1995 година**  
**за определяне на единен формат за визи**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 100в, параграф 3 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като има предвид, че член 100в, параграф 3 от Договора налага на Съвета да предприеме мерки за приемането на единен формат на виза преди 1 януари 1996 г.,

като има предвид, че приемането на единен формат на виза представлява важна крачка към хармонизацията на политиките в областта на визите; като има предвид, че член 7а от Договора предвижда, че вътрешният пазар се състои от пространство без вътрешни граници, където свободното движение на хората се осигурява в съответствие с разпоредбите на Договора; като има предвид, че тази стъпка следва да бъде считана като изграждане на съгласувано цяло с мерките по дял VI от Договора за създаване на Европейския съюз;

като има предвид, че е от съществено значение единният формат на виза да съдържа цялата необходима информация, както и да отговаря на високи технически стандарти, и по-точно за защита срещу подправяне и фалшификация; като има предвид, че единният формат на виза трябва да бъде пригоден за употреба във всички държави-членки, както и да съдържа общоприети елементи на защита, които да са ясно различими и да са видими с просто око;

като има предвид, че настоящият регламент определя само спецификации, които не са от секретен характер; като има предвид, че съответните спецификации трябва да бъдат допълнени от други, които са секретни, с цел да се предотврати рискът от подправяне и фалшификация и че те не трябва да съдържат лични данни, нито да се отнасят до такива; като има предвид, че правомощията за приемане на по-нататъшни спецификации следва да се предоставят на Комисията;

като има предвид, че за да се гарантира, че съответната информация не се предоставя на по-голям брой лица, отколкото е необходимо, също така е важно всяка държава-членка да определи не

повече от един орган, който да отговаря за отпечатване на единния формат на виза, като същевременно държавата-членка е свободна да промени органа при необходимост; като има предвид, че поради съображения за сигурност всяка държава-членка трябва да съобщи на Комисията и на държавите-членки името на компетентния орган;

като има предвид, че за да бъде ефективен, настоящият регламент трябва да бъде приложен към всички видове визи, които са посочени в член 5; като има предвид, че държавите-членки трябва да имат възможността да използват също така единния формат на виза за цели, които са различни от тези, описани в член 5, т. е. да включат видими с невъоръжено око различия, които изключват всякакво объркване с единния формат на виза;

като има предвид, че по отношение на личните данни, които трябва да бъдат въведени в този единен формат на виза съобразно приложението към настоящия регламент, следва да се гарантира съответствие с разпоредбите, които са приети от държавите-членки в областта на защита на данните, както и с релевантното законодателство на Общността,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Издаваните от държавите-членки визи в съответствие с член 5 се изготвят под формата на единен формат (стикер). Те отговарят на спецификациите, които са посочени в приложението.

*Член 2*

Допълнителни технически спецификации, които да направят визата трудна за подправяне и фалшификация, се приемат в съответствие с процедурата по член 6.

*Член 3*

1. Спецификациите по член 2 са секретни и не се публикуват. Те се съобщават единствено на органите, които са определени от държавите-членки за отпечатването, и на лицата, които са надлежно упълномощени от държава-членка или от Комисията.

2. Всяка държава-членка определя един орган, който да е отговорен за отпечатването на визите. Тя съобщава името на органа на Комисията и на останалите държави-членки. Един и същ орган може да бъде определен от две или повече държави-членки. Всяка държава-членка си запазва правото да смени органа. Тя съответно информира за това Комисията и останалите държави-членки.

#### Член 4

1. Без да се засягат релевантните по-подробни разпоредби относно защита на данните, лицата, на които се издава виза, имат право да проверят личните си данни върху визата и при необходимост да поискат да бъдат направени поправки или заличавания.

2. Единният формат на виза не съдържа никаква информация, която да бъде разчетена с техническо средство, която да е различна от данните, които се съдържат в клетки 6 — 12 в приложението или които фигурират в съответния документ за пътуване.

#### Член 5

По смисъла на настоящия регламент под „виза“ се разбира разрешението, което се издава, или взетото решение от държава-членка, което се изисква за влизане на нейна територия с цел:

- пребиваване в съответната държава-членка или в няколко държави-членки за не повече от три месеца,
- транзитно преминаване през територията или транзитната летищна зона на тази държава-членка или на няколко държави-членки.

#### Член 6

1. При позоваване на определената в настоящия член процедура се прилагат разпоредбите по-долу.

2. Комисията се подпомага от комитет, който е съставен от представители на държавите-членки и е председателстван от представителя на Комисията.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 29 май 1995 година.

За Съвета  
Председател  
H. de CHARLETTE

Представителят на Комисията предлага на комитета предложение за мерките, които трябва да бъдат предприети. Комитетът дава становището си по предложението в срок, който председателят определя в зависимост от спешността на въпроса. Становището се взема с мнозинството по член 148, параграф 2 от Договора, в случаи на решения, които Съветът е необходимо да приеме по предложение на Комисията. По време на гласуването в комитета гласовете на представителите на държавите-членки се отчитат по процедурата на цитирания член. Председателят не взема участие в гласуването.

3. а) Комисията приема предвидените мерки, ако са съобразени със становището на комитета.

б) Когато предвидените мерки не са в съответствие със становището на комитета или при липса на становище, Комисията предоставя без отлагане на Съвета предложение за мерките, които следва да се предприемат.

Ако в случай на изтичане на период от два месеца Съветът не е предприел действие, предложените мерки се приемат от Комисията, освен в случай че Съветът се е произнесъл с обикновено мнозинство срещу въпросните мерки.

#### Член 7

Когато държавите-членки използват единния формат на виза за цели, които са различни от тези по член 5, следва да бъдат предприети съответни мерки, които гарантират, че е невъзможно всякакво объркване с визата, която е посочена в член 5.

#### Член 8

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 1 започва да се прилага шест месеца след приемането на мерките по член 2.

## ПРИЛОЖЕНИЕ



## Елементи за сигурност

1. Тук се появява ветрилообразен знак, който се състои от девет елипси.
2. Тук се появява оптически променлива марка („кинеграм“ или равнозначен). Според ъгъла, от който се гледа, дванадесетте звезди, буквата „Е“ и земното кълбо се виждат в различни големини и цветове.
3. Тук се появява код със скрит ефект, който обозначава държавата-членка, която издава визата, съставен от една или повече букви (или „BNL“ за страните от Бенелюкс, а именно Белгия, Люксембург и Нидерландия). Този код е светъл, когато се гледа отгоре и става тъмен при завъртане на 90°. Използват се следните кодове: А за Австрия, BNL за Бенелюкс, D за Германия, DK за Дания, Е за Испания, F за Франция, FIN за Финландия, GR за Гърция, I за Италия, IRL за Ирландия, P за Португалия, S за Швеция, UK за Обединеното кралство.
4. Думата „виза“, изписана с главни букви, се появява в центъра на това пространство в оптически променящи се цветове. В зависимост от ъгъла на наблюдение тя се появява в зелено или червено.
5. Тази клетка съдържа предварително отпечатания номер на визата, който започва с буквите на страната, която я издава, така както са описани в точка 3. Използва се специален вид отпечатване.

## Раздели, които трябва да се попълнят

6. Тази клетка започва с думите „валидна до“. Органът, който издава визата, отбелязва територията или териториите, за които е валидна визата.
7. Тази клетка започва с думата „от“ и думата „до“ се появява на същия ред. Органът, който издава визата, отбелязва на това място периода на валидност на визата.
8. Тази клетка започва с думите „брой на влизанията“ и думите „продължителност на престоя“ (това означава предвиденото от молителите време) и накрая на реда фигурира „дни“.
9. Тази клетка започва с думите „издадено в“ и служи за отбелязване на мястото, откъдето е издадена визата.
10. Тази клетка започва с думите „на“ (след това органът, който издава визата, отбелязва датата на издаване); след това, на същия ред, фигурират думите „Номер на паспорта“ (след което се изписва номерът на паспорта на титуляра).

11. Тази клетка започва с думите „вид виза“. Органът, който издава визата, отбелязва категорията на визата в съответствие с членове 5 и 7 от настоящия регламент.
12. Тази клетка започва с думите „забележки“. Тя се използва от органа, който издава визата, за отбелязване на всякакъв тип информация, която сметне за необходима, стига тя да е в съответствие с член 4 от настоящия регламент. Следващите два и половина реда са оставени празни за такива забележки.
13. Тази клетка съдържа данни, които се разчитат с помощта на машина, за улеснение на контрола по външните граници.

Цветът на хартията е пастелно зелено с червени и сини отметки.

Думите в обозначените клетки са изписани на английски и на френски език. Държавата, която издава визата, може да включи и друг официален език на ЕО. Въпреки това думата „виза“, намираща се на първия ред, може да бъде изписана на всеки един от официалните езици на ЕО.

---